



## И дольше века длится день...

Не так давно читающий мир отметил 85-летие киргизского писателя-классика Чингиза Айтматова. Его произведения, переведенные на множество языков, выдержали сотни переизданий.

Мировую известность писателю принесла повесть «Джамиля», которая впервые была опубликована во Франции в переводе Луи Арагона. Она популярна и любима читателями. Только на немецком языке повесть переиздана около 40 раз. После «Джамиля» появились повести «Верблюжий глаз», «Первый учитель», «Материнское поле», все они вошли в сборник «Повести гор и степей» (1963), за него автор получил Ленинскую премию. Все эти произведения выходили одновременно на русском и киргизском языках.

Президент Казахстана Нурсултан Назарбаев назвал писателя «реалистом, который умел приподнимать разговор об обыденных вещах до философских высот». Президент сказал, что Айтматова считают «своим писателем» в Казахстане, читателям даже переводчик не требуется, и такое восприятие прозы классика останется навсегда. Своим его считают на всем постсоветском пространстве.

Земляки и те, кому посчастливилось сотрудничать с писателем, рассказывают, какой это был

### Чингиза Айтматова считают своим на всем постсоветском пространстве

В 1965 году повесть «Первый учитель» экранизировал Андрей Кончаловский. А за повесть «Прощай, Гильсары!» (1968) писатель получил первую Госпремию СССР. Всего их было три – за литературную основу художественного фильма «Белый пароход» и за роман «И дольше века длится день» («Буранный полустанок»). Последним в СССР был опубликован роман «Плаха» (1986). Всего у классика 46 госнаград, в конце жизни его выдвинули на Нобелевскую премию и, как водится, вручить не успели. В год своего 70-летия в 1998 году Айтматов был еще раз удостоен звания Героя Кыргызстана и признан народным писателем у себя на родине. В постсоветское время за рубежом были изданы «Белое облако Чингисхана», «Тавро Кассандры», «Сказки», «Детство в Киргизии» и «Когда падают горы» («Вечная невеста»).

добрый и романтичный человек, при этом умеющий жестко отстаивать свою позицию. Сам классик в одном из последних интервью утверждал, что «основу жизни составляет любовь». А кинорежиссер Андрей Кончаловский, фильм которого «Первый учитель» по прозе Айтматова получил Серебряную медаль и приз за лучшее исполнение женской роли на Венецианском кинофестивале (1966), назвал Чингиза Айтматова «киргизским Гомером», который пытается разгадать природу человека.

Год назад дочь писателя, депутат парламента Киргизии Ширина Айтматова сообщила, что в рабочем кабинете ее отца обнаружена рукопись ранее неизвестного романа «Земля и флейта». Повествуется он о строительстве в годы войны Большого Чуйского канала, позволившего дать воду на поля Чуйской долины.

Дарежан ОМИРБАЕВ:

## Русская литература принадлежит всем



Кадр из фильма «Студент»

Казахский режиссер Дарежан Омирбаев, фильмы которого получали награды в Локарно и Каннах, из тех, кто обожает русскую классику.

По мотивам ее он снял киноверсию рассказа Чехова «О любви», видеофильм «Шуга» по роману «Анна Каренина» и картину «Студент» по «Преступлению и наказанию». «Студента» показали в «Особом взгляде» на 65-м Каннском фестивале, а также в программе «Русский след» на 34-м ММКФ. Кроме того, на Московском фестивале Дарежан был членом жюри конкурса «Перспективы».

– Дарежан, чем привлек ваше внимание не раз экранизовавшийся роман Достоевского «Преступление и наказание»?

– Тем, что он очень краси-

по композиции, об этом еще Марсель Пруст говорил, там много сцен, которые просятся на экран. Допустим, сцена убийства: Раскольников убил старуху-процентщицу, забыл закрыть дверь, туда случайно вошла женщина – эти вещи так и просятся, чтобы их снимали, возбуждают, если хотите, кинематографический аппетит у режиссера. В юности, когда я приехал из провинции в Алма-Ату, я много читал русской классики, и русская литература помогла мне выжить в большом городе. И мне приятно осознавать, что когда мы жили в Советском Союзе, в каком-

то смысле все были русскими, русская литература и искусство принадлежали всем.

– Что вы могли бы сказать о российско-казахских связях в культуре?

– Александр Невский, если не ошибаюсь, умирая, завещал соотечественникам: «Границы укрепляйте на Западе, а друзей ищите на Востоке». И Гумилев писал о том, что когда Россия сближается с Востоком, дела у русских людей идут хорошо, а когда с Западом – не очень. Русские люди, конечно, сами должны решить, что им делать, но исторические факты и параллели говорят о вполне конкретных вещах. Как было – хорошо знаем из книг. Так что, мне кажется, будет неплохо, если Россия с Запада повернется на Восток.

## Армянский след – от Луцка до Эрзерума

В Москве представили книгу «Армяне в Первой мировой войне» – совместное российско-армянское издание.

Книга подготовлена сотрудниками Национального архива Армении и Институтом социальных и политических исследований Черноморско-Каспийского региона.

С начала Первой мировой войны прошло сто лет. Но и сегодня далеко не все страницы ее истории хорошо известны. Одна из таких страниц – участие в этой войне армян.

Многие из них доблестно сражались на Кавказском фронте против турецкой армии. 2 августа 1914 года Германия заключила союзный договор с Турцией. Ровно через два месяца был открыт Кавказский фронт. Именно на этом фронте были успешно проведены Саракамышская и Эрзерумская операции русских войск.

В Закавказье с началом войны активизировалось армянское добро-

вольческое движение, которое возлагало большие надежды на освобождение от власти Турции Западной Армении и объявило о своей поддержке Антанты. В 1915 году в Турции развернулась антиармянская пропаганда, которая привела к массовому геноциду армянского населения. Большинство историков характеризуют количество жертв этого чудовищного преступления цифрой от 1 до 1,5 миллиона человек. Россия не осталась в стороне от этой беды. Когда на Кавказ хлынули первые потоки беженцев, активно начала развиваться благотворительность с целью помощи пострадавшим от геноцида.

Многочисленные представители армянской диаспоры Москвы, Петербурга и других городов были мобилизованы и отправлены воевать с

немцами и австро-венграми на территориях современной Украины, Беларуси, Польши... Немецкий генерал М. Гофман в своих воспоминаниях писал о том, как храбро бились кавказские части русских войск на левом берегу Вислы. А в специальном сообщении штаба Верховного Главнокомандующего русской армии от 20 июля 1916 года говорилось об атаке под командой полковника Корганова на середине линии Луцк – Горохов.

### Многие документы благодаря помощи Российского военно-исторического архива опубликованы впервые

Армяне воевали и в других частях света – в 1916 году по соглашению между Англией, Францией и Армянской национальной делегацией начал формироваться Восточный (армянский) легион – для ведения военных действий против Турции на сирийско-палестинской границе.

Обо всех этих исторических эпизодах подробно говорится в новой книге, представляющей панорамное видение судьбы армян в годы Первой мировой войны.

Многие документы благодаря помощи Российского военно-исторического архива опубликованы впервые. Это сводные списки награжденных Георгиевскими крестами, орденами Святого Георгия и георгиевским оружием. Публикуются важные исторические документы –

телеграммы, письма, доклады и донесения. И, конечно же, фотографии. Всего авторами книги было собрано несколько тысяч документов. По мнению заместителя директора Национального архива Армении Сони Мирзоян, изучение этой темы будет продолжено, а выход

этой книги очень важен в преддверии столетней годовщины геноцида армян, которая наступит в следующем году.

– Мы, поколения родившихся и выросших в СССР, в колоссальном долгу перед павшими в годы Первой мировой – войны, которая долгое время была незаслуженно забыта, – говорит спонсор издания Варткез Арцруни. – По своей жестокости, пролитой крови многих народов она ничуть не уступала Второй мировой. Идея книги родилась из острого ощущения этой несправедливости. Но, конечно же, одна книга не исчерпывает всей нашей вины. И мы обязаны сделать все, чтобы последующие поколения хранили память об этой войне с ранних лет.

Как рассказали авторы издания, экземпляры книги в ближайшее время будут направлены в вузы и библиотеки России. Книга, несомненно, станет важным вкладом в развитие российско-армянского культурного сотрудничества.